

## LA MISSION DE L'OLDSMOBILE INTRIGUE



Jacques DUVAL

C'est d'abord l'Oldsmobile Aurora qui devait marquer le début d'un temps nouveau chez General Motors. Cette séduisante berline de luxe était supposément construite avec un soin hors du commun et représentait ce que le premier constructeur automobile au monde pouvait faire de mieux. Introduite il y a trois ans, la Aurora a tenu promesse mais sa faible diffusion conjuguée à un prix substantiel ne lui ont pas permis de revamp l'image globale de GM. Ce rôle incombe désormais à l'Intrigue, un modèle plus abordable susceptible

de rejoindre une clientèle beaucoup plus vaste et, surtout, coulé dans le même moule que l'Aurora.

La nouvelle venue a bien failli être une voiture fantôme tellement elle a eu une longue gestation. Dévoilée à Détroit il y a près de deux ans, son lancement a pris du retard mais disons que c'était pour la bonne cause. GM voulait s'assurer qu'elle était fin prête et qu'aucun petit vice caché ne viendrait ternir l'image qu'elle veut projeter, soit celle de la meilleure voiture de sa catégorie. Son lancement, parfaitement orchestré par l'équipe de relations publiques de GM, ne manquait pas de piquant.

Cela a commencé par une série de lettres énigmatiques

## Revamp l'image de GM



La nouvelle Intrigue d'Oldsmobile reprend le même style que l'Aurora avec des lignes arrondies très harmonieuses.



### FICHE TECHNIQUE

**Modèle:** Oldsmobile Intrigue  
**Carrosserie:** berline 5 places, traction avant  
**Moteur:** V6 3,8 litres série II  
**Puissance:** 195 ch à 5200 tours-minute  
**Couple maximal:** 225 lb-pi à 4000 tours-minute  
**Transmission:** automatique à 4 rapports  
**Direction:** à crémaillère avec assistance variable  
**Suspension:** 4 roues indépendantes/barres stabilisatrices  
**Freins:** disques avant et arrière avec ABS aux 4 roues  
**Pneus:** P225/60 SR16 (225/60HR16 en option sur GL)  
**Empattement:** 277 cm  
**Longueur:** 497,6 cm  
**Largeur:** 187 cm  
**Hauteur:** 144 cm  
**Poids:** 1570 kg (modèle de base)  
**Volume du coffre:** 462 litres  
**Sécurité passive:** deux coussins gonflables de série, antivol  
**Accélération 0-100 km/h:** 9,4 secondes  
**Vitesse maximale:** 195 km/h  
**Consommation moyenne:** 12 litres aux 100 km  
**Prix:** de 27 998 \$ à 29 698 \$ (GL)  
**Garantie:** 3 ans, 60,000 km  
**Rivales:** Nissan Maxima, Toyota Camry, Lexus ES 300, Ford Taurus, Honda Accord, Chrysler Cirrus  
**POUR:** bonne habitabilité, sièges agréables, équipement de série relevé, direction précise, bon comportement routier.  
**CONTRE:** moteur mal adapté, suspension quelquefois brutale, peinture imparfaite, certaines lacunes d'aménagement (voir texte).

provenant aussi bien d'Angleterre que des Maritimes. Toutes écrites à la main, l'une contenait la reproduction d'un mot du dictionnaire, l'autre une photocopie d'une pièce de 25 sous et une dernière un petit bout de corde jaune sur lequel s'enfilait l'image d'un phoque et d'un ours polaire. On pensait avoir affaire à une vulgaire chaîne de lettres alors que ces envois avaient pour but de nous «intriguer» à la veille de la présentation de la vraie Intrigue sur les côtes de l'Île-du-Prince-Édouard.

De Charlottetown, nous avons fait route vers Halifax via les douze kilomètres du nouveau pont de la Confédération, l'un des plus longs au monde. Un vaste assortiment de routes, dont certaines mieux adaptées à des tout-terrains, nous a permis de démystifier l'Intrigue.

#### L'anti-Camry

Avant de vous livrer quelques impressions de conduite, précisons que la voiture est construite sur la même chaîne de montage que la Pontiac Grand Prix dont elle partage la plate-forme. Les Buick Regal et Century sont également issues de la même famille mais elles empruntent une personnalité bien différente de celle de l'Intrigue. Celle-ci s'aligne sur les best-sellers que sont la Honda Accord et la Toyota Camry. La Lexus ES 300 et la Nissan Maxima font aussi des modèles visés par Oldsmobile. C'est un lourd mandat pour une nouvelle voiture sans grandes coordonnées mûre par un moteur V6 de 3,8 litres dont le numéro de série pourrait être écrit en chiffres romains tellement il est ancien.

L'Intrigue compense ce manque de notoriété

par un équipement de série exhaustif et par un look fortement inspiré par celui de l'Aurora. Dans un concours de beauté, il est indéniable qu'elle n'aurait aucun mal à triompher de ses rivales les plus sérieuses. On a beau dire que la beauté n'a plus la même force de persuasion auprès des acheteurs mais il n'en reste pas moins qu'elle demeure un facteur important après le prix et l'équipement de série. A ces chapitres, l'Intrigue fait aussi très belle figure avec un prix de 27 998 \$ pour la version de base alors que la luxueuse GL coûte 29 698 \$. Toutefois, même le modèle d'accès à la gamme est bien nanti. Il est livré avec une climatisation à deux zones (conducteur et passager peuvent choisir des températures différentes) avec bouches de chauffage à l'arrière, un régulateur de vitesse, une radio AM-FM avec lecteur de cassettes, une colonne de direction inclinable et un système antivol.

La fiche technique ne manque pas d'arguments non plus avec une transmission automatique à quatre rapports, une suspension «tourisme» à quatre roues indépendantes, des roues de 16 pouces, une direction à crémaillère à assistance variable et quatre freins à disques pourvus d'un système antiblocage aux quatre roues. La GL peut aussi bénéficier de l'ensemble «autobahn» qui comprend des pneus à cote H conçus pour des vitesses plus élevées et des freins avant surdimensionnés. Ce n'est vraiment que sous le capot que l'Intrigue cède du terrain à la concurrence. Avec ses 195 chevaux, son V6 ne possède pas un rapport cylindre-puissance très favorable et son rendement n'est certes pas à la hauteur du reste de la

voiture. On comprend pourquoi GM compte doter ce modèle d'un nouveau V6 de 3,5 litres à double arbres à cames en tête dérivé du moteur Northstar au cours de l'année 98.

#### Comportement routier sain

En attendant, l'Intrigue arrive tout de même à tirer son épingle du jeu grâce à un châssis dont la rigidité et l'insonorisation n'ont rien à envier aux modèles concurrents. Les mauvais revêtements sont franchis sans aucun bruit de caisse mais la suspension est moins conciliante. La plupart du temps, elle absorbe les trous et les bosses sans trop broncher mais, à quelques reprises, elle a eu raison de ma patience. Un mauvais trou et de vilaines bosses entraînent des secousses extrêmement déplaisantes dont la plus sévère a littéralement éjecté la cassette de son lecteur radio.

Par contre, une portion de route moyennement dégradée parsemée de longs virages a fait ressortir le côté sportif de l'Intrigue. De nature sportive, la voiture n'est pas handicapée par un roulis excessif et sa tenue de route est très saine en conduite rapide. La direction, par sa précision, y est pour beaucoup. La transmission automatique se fait oublier par son fonctionnement en douceur tandis que le freinage s'est montré à la hauteur de la tâche.

Pour revenir au moteur, la plupart des acheteurs sauront s'en contenter puisque ses performances sont très adéquates dans les conditions d'utilisation les plus fréquentes. Il faut simplement se souvenir que l'intervention du «kick down» a pour effet de hausser davantage le niveau du bruit que celui des performances.

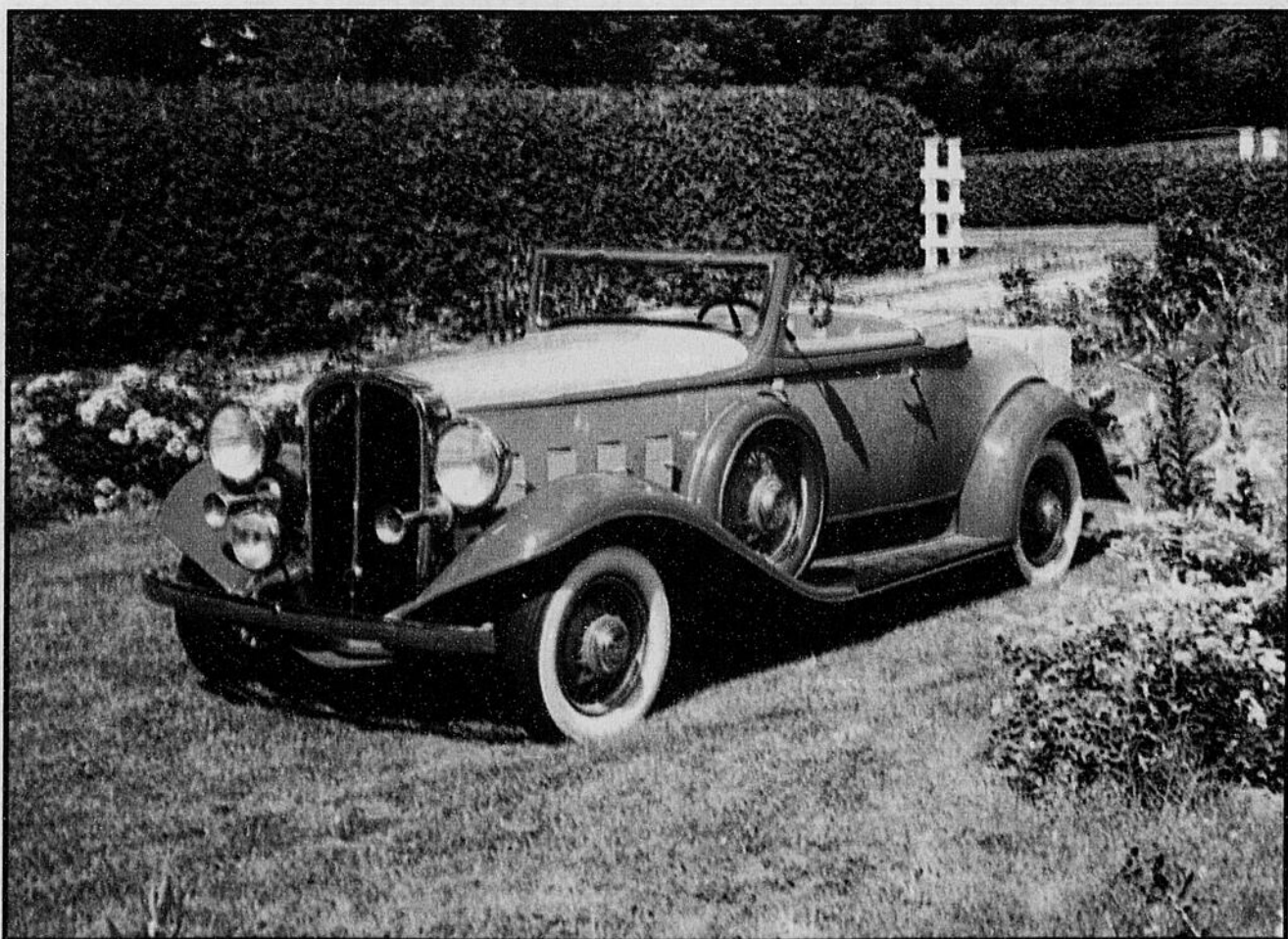
#### Aménagement quasi parfait

L'aménagement intérieur mérite de bonnes notes avec des sièges d'un confort au-dessus de la moyenne et une visibilité vers l'avant qui profite d'un pare-brise d'une grandeur exceptionnelle. Vers l'arrière, le feu de freinage nuit légèrement aux manœuvres de recul mais il suffit de se montrer plus attentif en utilisant les rétroviseurs latéraux. L'habitabilité fait aussi partie des points forts de l'Intrigue dont les places arrière sont généreuses. Deux détails de la présentation intérieure sont à revoir selon moi. D'abord, le cendrier qui trouve refuge dans l'espace prévu pour un porte-verre est d'une laideur qui détonne dans un tableau de bord par ailleurs assez élégant. En plus, le petit bouton servant à ouvrir le coffre à gants doit être poussé latéralement plutôt que de bas en haut, ce qui va à l'encontre d'un geste normal. Et tant qu'à se montrer pointilleux, j'ai trouvé que le levier des cliquotants était si massif qu'on le prenait souvent pour le levier de la boîte de vitesses automatique qui se trouve sur la console.

Quoiqu'il en soit, la nouvelle Intrigue d'Oldsmobile fait contraste avec les anciens produits de la marque. Après l'Aurora, elle possède à peu près toutes les qualités pour revamp l'image de General Motors.

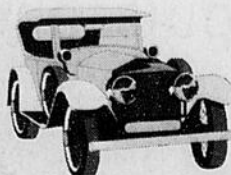
## LES BELLES D'AUTREFOIS

avec la collaboration spéciale d'Americana Auto Expo de Fleurimont



### FRANKLIN 1932

Cette Franklin Olympic 1932 est un modèle coupé. Son moteur est un 6 cylindres en ligne de 274 pouces cubes et 100 C.V. Sa transmission est manuelle 3 vitesses. Prix à l'achat: 2390 \$ US. Prix actuel: 50 000 \$ US.



Le Centre d'interprétation de l'histoire de Sherbrooke, rue Dufferin à Sherbrooke, présente tout l'été l'exposition Les 100 ans de l'auto.

### 4 FAÇONS D'ÊTRE LES MEILLEURS!



229\$\*

\*36 mois, 1 770\$ comptant ou échange équivalent. 20 000 km par année. Valeur de rachat garantie.



149\$\*

\*36 mois, 1 350\$ comptant ou échange équivalent. 19 200 km par année.



169\$\*

\*36 mois, 1 350\$ comptant ou échange équivalent. 20 000 km par année. Valeur de rachat garantie.



199\$\*

\*Location 24 mois. 850\$ comptant ou échange équivalent. 20 000 km par année. Valeur de rachat garantie.

Transp., prépar. et taxes en sus. .08\$ par kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.

**ESTRIE AUTO CENTRE**  
4367, BOUL. BOURQUE  
ROCK FOREST

Tél.: (819) 564-1600 - Téléc.: (819) 564-8526



Qui la conduit, la recommande!

# Chez nous

## Une saison salue l'autre à Compton

Jean-François GAGNON

## Compton

À Compton, cette fin de semaine, il y avait au menu blé d'Inde, musique et pomme. D'une part, la sixième édition de l'Épluchette en musique se tenait sur le site du Lieu historique Louis-S.-Saint-Laurent et, de l'autre, les consommateurs venaient profiter des premières pommes dites d'hiver de la saison actuelle.

Au lieu historique, les gens pouvaient déguster le blé d'Inde préparé par une bande de bénévoles tout en se laissant baigner par les chants de la chorale La Clef des chants, regroupant principalement des personnes de la région de Coaticook.

Sous la direction de Gérard Robert, la chorale a interprété des airs folkloriques ainsi que d'autres de la période de la Renaissance.

«Comme lors de quelques années antérieures où nous avons participé à cet événement, nous faisons ça sans façons, tout simplement, commentait Gérard Robert, juste avant la prestation de sa troupe de chants. Vous savez, d'ailleurs, c'est toujours difficile de chanter en plein air pour un groupe comme le nôtre.»

Pendant, comme le faisait remarquer M. Robert, l'affluence des gens semblait moindre que par les années passées pour cette épluchette tout à fait originale. Ses dires à ce propos étaient notamment entérinés par Jocelyn-Ann Choquette, adjointe au service à la clientèle du Lieu historique Louis-S.-Saint-Laurent.

Malgré ce fait, les gens présents sur le site, au cœur même du jardin du lieu historique, pouvaient véritablement se régaler des beaux épis jaunes et des chants de La Clef des chants.

«Voir les sourires des gens qui sont ici, pour moi, c'est un salaire en soi», indiquait Mme Choquette, emplie de sa bonne humeur habituelle et, quoi qu'il en soit, certainement satis-

faite de cet après-midi ensoleillé de la fin d'août.

## La ruée vers les pommes

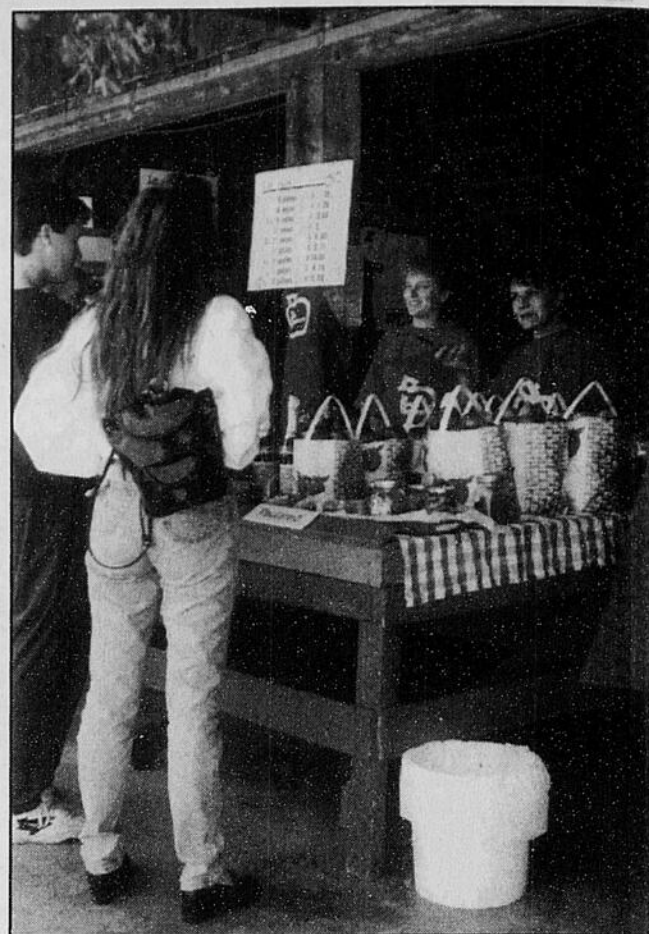
Pendant ce temps, dans certains des stands de vente des vergers de la région de Compton, la Paulared, première variété de l'année des pommes dites d'hiver, était offerte aux clients.

«Nous en avons de disponibles depuis jeudi dernier», mentionnait Diane Goyette, du Verger Gros Pierre.

«La Paulared se veut la première pomme vraiment très dure de la saison, expliquait Mme Goyette. Dans une proportion de 80 pour cent, d'ailleurs, les consommateurs préfèrent justement le fruit du pommier très ferme.»

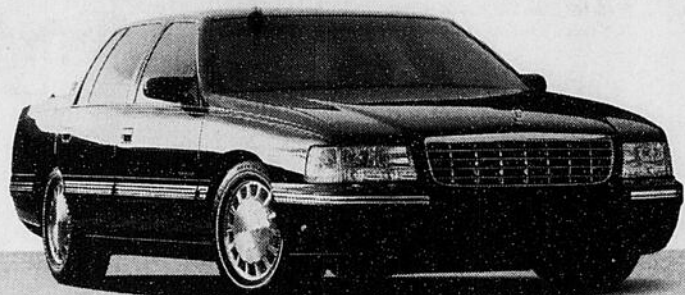
Mentionnons que la Paulared a été découverte par un homme, au Michigan, autour de la fin des années 1960. Ayant trouvé un pommier, poussant à l'état sauvage, donnant cette variété, il s'était inspiré du nom de sa femme, Paula, pour baptiser le nouveau fruit.

La prochaine variété dite d'hiver à se retrouver en kiosque sera la Lobo. Elle devrait y prendre place aux alentours du 10 septembre.



Photos La Tribune par Jean-François Gagnon

La Paulared, une pomme dite d'hiver, est arrivée dans certains stands de vente de Compton. Celui du Verger Gros Pierre, situé à l'entrée de la petite municipalité, est l'un d'eux. Pendant ce temps hier, l'Épluchette en musique, avec en addition au menu les chants de la chorale La Clef des champs, permettait aux visiteurs de déguster du blé d'Inde au Lieu historique Louis-S.-Saint-Laurent.



DeVille

Elle séduit  
tous vos sens.

Surtout votre sens  
des affaires.

L'événement **24/24** de Cadillac

Les 24 meilleurs jours pour louer sur 24 mois.

**449\$**  
/24 mois

24 jours pour profiter d'un prix jamais vu sur une location de 24 mois, il y a de quoi charmer votre sens des affaires. Et avec son programme d'entretien, sans frais, couvrant les révisions

obligatoires, \*\* la DeVille a de quoi éveiller votre intérêt.

L'événement 24/24 se termine le 25 septembre.

Vos concessionnaires  
**Cadillac**

\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock. Photo à titre indicatif. Paiements mensuels basés sur un bail de 24 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 7 500\$. Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt remboursable de 525\$ exigés à la livraison. Préparation et transport inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8¢ du km après 40 000 km. \*\*Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

80599

## FORMATION POUR ADULTES

Programme d'employabilité  
en langues et  
en technique de bureau



Développer des habiletés de base en communication en français, anglais et espagnol des affaires en intégrant des notions en secrétariat général.

LIEU : Sherbrooke

DURÉE : 30 semaines

DÉBUT : 29 septembre 1997

FIN : 8 mai 1998

## CONDITIONS D'ADMISSION

- avoir obtenu un diplôme reconnu en secrétariat ou l'équivalent;
- avoir obtenu les unités de 5e année du secondaire en français et en anglais ou posséder une formation équivalente;
- posséder (1) année d'expérience en secrétariat;
- être prestataire d'assurance emploi ou rencontrer les critères d'admissibilité prévus par la loi de l'assurance emploi et DRHC ou SQDM.



Centre de Langues Internationales  
**CHARPENTIER** 20, rue Bryant,  
Sherbrooke  
(819) 822-2542

ou par le biais des annonces éclair du Vista 350

## EN COLLABORATION



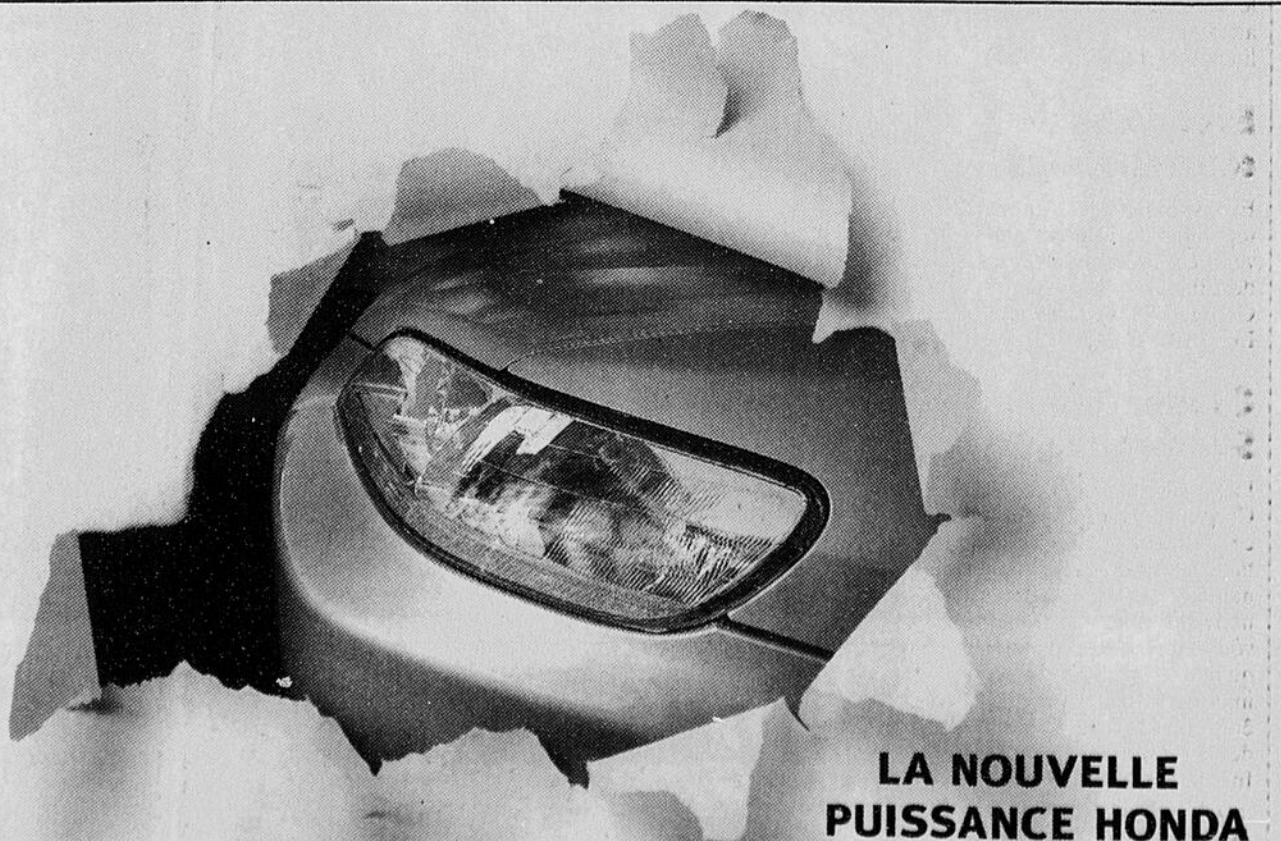
Développement  
ressources  
humaines Canada

35585

Là, tout n'est que puissance,  
confort et volupté.

Cet automne,  
attendez-vous à succomber.

LA TOUTE NOUVELLE ACCORD  
ENTIÈREMENT REDESSINÉE



LA NOUVELLE  
PUISSANCE HONDA

**HONDA**

COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9

CONÇUE ET CONSTRUITE  
SANS CONCESSION



80599

# Un demi-succès pour Sainte-Cécile en fête

Ronald MARTEL

Lac-Mégantic

«Nos activités populaires ont connu de grands succès, mais celles de financement ont été boudées!»

Voilà en peu de mots le résumé transmis dimanche par le comité organisateur de Sainte-Cécile en fête, un festival populaire axé sur la famille, dans le petit village de Sainte-Cécile-de-Whitton, près de Lac-Mégantic.

«Nous avons vécu des succès de popularité pour le bingo de jeudi soir, le

concours de scies à chaîne et de fendage de bûches, samedi, et les concours de fers et de tir à l'arc de dimanche», indique Bruno Gosselin, un des responsables de l'événement pour l'OTJ de Sainte-Cécile.

Pluvieux

«Mais les assistances se sont avérées décevantes aux spectacles musicaux qui devaient assurer la rentabilité de Sainte-Cécile en fête et nous permettre d'amasser des fonds pour la jeunesse de notre municipalité», ajoute-t-il.

Le temps venteux et pluvieux de samedi n'a pas aidé à faire sortir la popu-

lation. Par contre, le soleil de dimanche a permis un certain rattrapage quant à l'affluence et aux entrées de fonds.

Grosse réflexion

«Nous avons vu plusieurs visages étrangers... mais il y a de quoi être déçu de la participation de la population locale!», argue M. Gosselin.

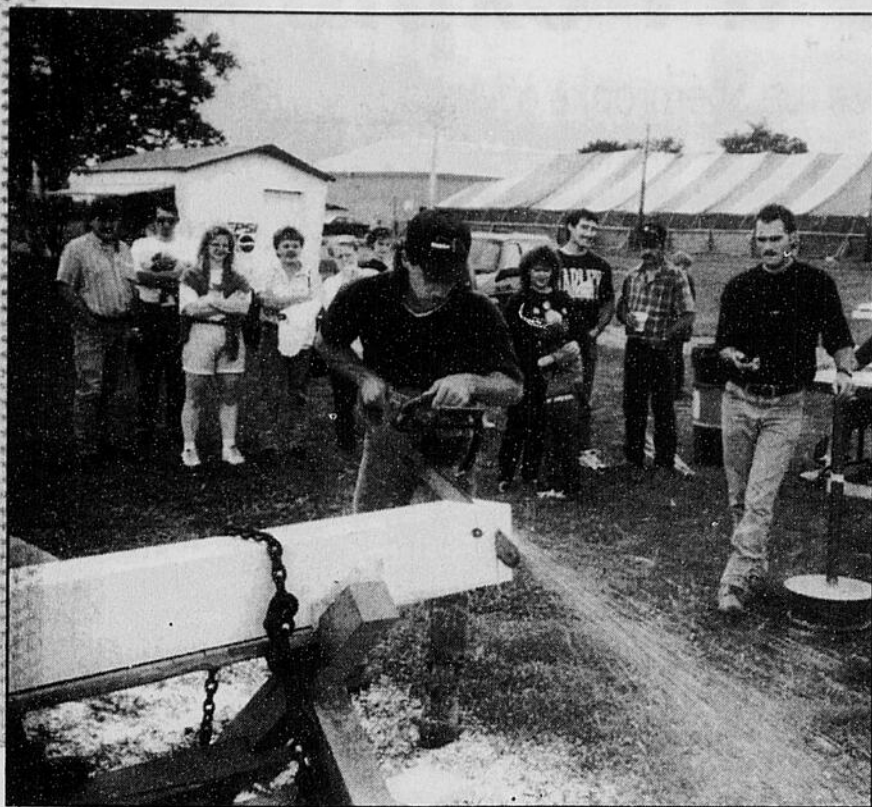
«Il nous reste maintenant un bilan financier à rédiger où il faut anticiper du négatif, ce qui amènera une grosse réflexion avant de prendre une décision pour l'an prochain.»

Pourtant, les organisateurs ont réitéré cette année les efforts publicitaires

et promotionnels qui avaient assuré le succès des éditions antérieures de Sainte-Cécile en fête.

Faudra-t-il changer les dates, modifier la formule des activités, chercher de nouveaux collaborateurs, repenser la structure des pris d'entrée aux activités? La bonne cause, pour sa part, va demeurer: amasser des fonds pour les jeunes de Sainte-Cécile-de-Whitton, par le truchement de l'OTJ de l'endroit.

L'organisme Sainte-Cécile en fête, quant à lui, peut revenir sur sa décision d'il y a quelques mois et choisir de disparaître. Le dossier est à suivre.



Plusieurs hommes forts et bûcherons chevronnés se sont présentés au concours de scies à chaîne. Celui-ci a remporté un grand succès à Sainte-Cécile en fête. Photo La Tribune par Ronald Martel

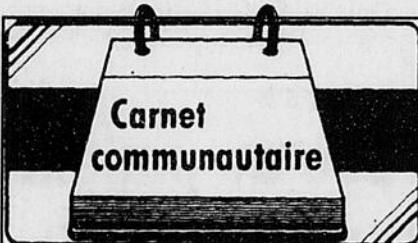
## Travaux routiers à Drummondville

Drummondville (GP)

Des importants travaux de réfection de la chaussée du boulevard Saint-Joseph sont entrepris demain mercredi et devraient durer jusqu'au 9 septembre.

Réalisés entre les rues Marchands et Saint-Damase à la hauteur du viaduc, ils débiteront avec la pulvérisation de la chaussée. Ce seront ensuite l'étape de la stabilisation et celle du pavage.

Durant ce temps, cette portion du boulevard sera fermée à toute circulation, de même que l'intersection Marchand et Saint-Joseph. De plus, le service de transport en commun effectuera un détour par la rue Brock. La population est invitée à la compréhension et la prudence.



### La Leche

La Ligue La Leche propose une rencontre sur les bienfaits de l'allaitement maternel le mercredi 3 septembre, à 13h30, au 1255 rue Daniel, à Sherbrooke. Inf.: 562-4107.

### Cours de français

Le Centre pour femmes immigrantes annonce qu'une nouvelle session de cours de français débutera le mercredi 3 septembre. Les cours auront lieu les lundis, mercredis et vendredis, de 9h à midi. Ces cours, ainsi qu'une halte-garderie sur place, sont offerts gratuitement. Inf.: 822-2259.

### Carrefour jeunesse emploi

Le Carrefour jeunesse emploi de Sherbrooke et environs tiendra sa première assemblée générale annuelle le mercredi 3 septembre, à 19h30, au Théâtre Le Granada, 53 rue Wellington Nord à Sherbrooke.

### Exposition de courtpointes

Exposition et vente annuelle de courtpointes du Lennoxville Quilters les vendredi et samedi 5 et 6 septembres, de 10h à 17h, à la salle de l'église St-Georges, 84 rue Queen à Lennoxville. Inf.: (819)657-4609.

### Choeur Pop de Sherbrooke

La période de recrutement du Choeur Pop de Sherbrooke est lancée. On recherche des choristes, autant hommes que femmes, afin de monter un spectacle entièrement nouveau pour le printemps 98. Si vous aimez la chanson populaire et qu'il vous plairait d'en chanter, peu importe votre bagage musical, vous êtes conviés à la première rencontre de la saison le mardi 2 septembre. Inf.: 822-0571, 822-2356.

### Âge d'or Saint-Sacrement

Le Club d'âge d'or Amitié Saint-Sacrement vous convie à ses activités à tous les jeudis, dès le 4 septembre, de 13h à 16h, au Parc Bureau, rue Walsh à Sherbrooke.

**ANGLAIS** Profitez de la session d'automne pour régler ce problème!

Inscrivez-vous à l'un de nos COURS D'ANGLAIS en petits groupes

**299\$40**

Basé sur un ratio de 6 à 10 personnes  
Programme de 45 heures

**DÉBUT : 8 septembre et 6 octobre**

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
**CHARPENTIER**  
20, RUE BRYANT  
**822-2542**

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec  
Enregistré à la mesure de crédit d'impôt remboursable à la formation

**ANGLAIS COURS INTENSIFS**

Formation intensive de jour (25 heures/semaine)

Former les candidats en anglais, langue seconde, en prévision d'occuper un emploi où les deux langues officielles sont exigées.

**75 \$** par semaine

Prestataires d'assurance-chômage  
Vos prestations d'assurance-chômage seront maintenues pendant la formation si vous rencontrez les conditions d'admissibilité de votre Centre des ressources humaines Canada.

**822-2542**

PROFITEZ DE LA PLUS GROSSE VENTE DE L'ANNÉE

**LA VENTE COLOSSALE**

**CHRYSLER**

**ÉCONOMISEZ GROS!**

**SAISISSEZ CETTE OCCASION NEON.**

**263\$\*** PAR MOIS

LOCATION TERME DE **30 MOIS**

COMPTANT INITIAL DE 263\$

- TRANSPORT INCLUS
- PAS DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

NEON DODGE/PLYMOUTH 1997  
Ensemble 22D:

- Moteur 2 litres à 16 soupapes et 132 chevaux
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Deux sacs gonflables
- Radio AM/FM stéréo
- Console centrale
- Plus 36 caractéristiques de série

DE PLUS, CHRYSLER INSCRIRA VOTRE NOM SUR LE SENTIER TRANSCANADIEN!

Chrysler est l'un des commanditaires fondateurs du projet de Sentier Transcanadien. Ainsi, au moment de l'achat ou de la location de n'importe quel véhicule Chrysler en juillet, août et septembre, nous achèterons un mètre du Sentier de votre part et nous afficherons votre nom de façon permanente dans le pavillon de votre choix bordant le Sentier. Passez voir votre concessionnaire Chrysler.

\* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Taxe sur le climatiseur incluse. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Cette offre est mutuellement exclusive et ne peut être combinée à aucune autre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

**CHRYSLER**



Gilles Dallaire

# Magog et sa région



Jean-Guy Rancourt

## Un incendie déclenché à l'explosif?

Les flammes, précédées d'une déflagration suspecte, ont ravagé un édifice rue Sherbrooke à Magog

Steve BERGERON

Magog

Tout porte à croire que c'est bel et bien un engin explosif qui a sectionné en deux parties, puis incendié de fond en comble un édifice abritant deux commerces et un logement, au 1884, rue Sherbrooke à Magog, dans la nuit de dimanche à hier.

«Nous avons des raisons de penser que cette explosion n'était pas naturelle, et qu'il s'agit d'un acte criminel», commentait hier Yvon Bergeron, directeur du service des incendies de Magog, après une nuit assez mouvementée.

C'est en pleine nuit, peu après 2 h, que l'alerte a été donnée aux pompiers par un passant. À leur arrivée, les pompiers n'ont pu que constater que les flammes sortaient de partout. On n'a rien pu sauver des deux commerces, Lettrage Daniel Fontaine, une entreprise fabricant des enseignes, et Meubles Magog, un commerce se spécialisant dans la vente et la rénovation de meubles usagés.

On a remarqué toutefois que des briques de béton jonchaient le sol. Des témoins devaient affirmer plus tard avoir entendu une forte déflagration, alors qu'ils n'avaient remarqué aucune flamme auparavant.

Parmi les témoins, un couple de gens âgés qui habitaient le logement du premier étage

et qui ont pu être évacués à temps. Tous deux ont subi un choc, mais aucune blessure. Leur logement est aussi complètement détruit.

Les pompiers de Magog, au nombre d'une trentaine, ont appelé en renfort une quinzaine de leurs collègues du Canton de Magog. Ce n'est que vers 5 h que l'incendie a été finalement maîtrisé, mais les pompiers ont dû retourner sur les lieux hier pour arroser à nouveau les cendres. Seulement quelques pans de mur tiennent encore debout.

À l'arrière

Hier après-midi, des experts en sinistre sont venus de Montréal pour examiner les ruines, et ont tiré la conclusion que l'on connaît. Yvon Bergeron indique l'engin explosif (dont on ne connaît pas encore la nature) aurait été placé à l'arrière du bâtiment. On a déjà une petite idée de la personne qui aurait pu être visée par cet acte criminel, ajoute-t-il.

Pour l'instant, on évalue sommairement les dommages à plus de 300 000 \$. Le propriétaire du commerce de lettrage venait tout juste d'acquiescer un ordinateur d'une valeur de 15 000 \$.

On devrait obtenir aujourd'hui ou dans les prochains jours la confirmation du caractère criminel de cet incendie. Les policiers poursuivent leur enquête.



Hier après-midi, des experts en sinistre sont venus de Montréal pour examiner les ruines sur la rue Sherbrooke à Magog, et ont tiré la conclusion, en attendant une confirmation définitive, qu'un engin explosif avait allumé l'incendie.

## Un automne fertile en activités au Centre des femmes

Magog (GD)

L'automne sera fertile en activités au Centre des femmes Memphrémagog, comme l'a révélé la programmation dévoilée par la nouvelle présidente de l'organisme, Marie-Claude Laverdure, à l'occasion d'une conférence de presse tenue en parallèle aux retrouvailles des dirigeantes et des membres du personnel après la séparation estivale.

Conférences, ateliers, causeries et rencontres alterneront tout au long des 15 semaines qui séparent le 4 septembre du 17 décembre.

Des sujets qui présentent tous un vif intérêt pour les femmes seront traités par les conférencières que recevra le Centre des femmes Memphrémagog. Ainsi, le 10 septembre, la psychologue Marie-Josée Ait-Saïd parlera de la valeur de l'estime de soi, le 8 octobre, Vicki May Hamm, technicienne en travail social, parlera de violence conjugale, le 12 novembre, l'avocate Sylvie Vidal répondra aux questions de droit matrimonial que

les femmes se posent le plus souvent et, le 10 décembre, l'infirmière Martine Boudreau répondra aux questions relatives à la santé qu'elles se posent mais qu'elles n'osent jamais demander.

Les ateliers, eux, porteront sur l'auto-défense, le pouvoir créateur de la communication et le respect, l'estime et l'affirmation de soi tandis que les causeries porteront sur le pouvoir thérapeutique du rire, les progrès de la cause des femmes et la préparation de Noël.

Il y aura aussi, le troisième mercredi de chaque mois, une soirée à l'enseigne de la poésie, de la marche en groupe le mardi et le jeudi de chaque semaine, un souper qui sera pris le premier jeudi de chaque mois au Centre d'action bénévole Le Carrefour du partage où un cours de conversation anglaise sera aussi donné le mercredi pendant dix semaines, des rencontres où seront abordés des thèmes variés le premier vendredi et le quatrième mercredi de chaque mois, un souper réunissant les grandes adolescentes le premier et le troisième lundi de chaque mois et un pique-nique familial le 24 octobre.

Le Centre des femmes Memphrémagog apportera également sa collaboration à un groupe de soutien et d'entraide mis sur pied à l'instigation de la Corporation de développement communautaire Memphrémagog et regroupant des femmes de 35 ans et plus qui sont sans emploi même si elles recherchent activement un gain-pain. Lors des rencontres qu'elles auront chaque lundi après-midi du 8 septembre au 15 décembre, les membres du groupe se sensibiliseront aux effets négatifs de leur situation sur l'estime qu'elles ont pour elles-mêmes et sur leur milieu familial et elles s'efforceront d'identifier des moyens individuels et collectifs qui les aideront à améliorer leur situation.

Le député de Brome-Missisquoi à la Chambre des communes, M. Denis Paradis, qui était présent à la conférence de presse a causé une agréable surprise en remettant au Centre des femmes Memphrémagog une subvention de 10 000 \$ octroyée par le ministère d'État à la Condition féminine dans le cadre d'un programme d'aide visant à faire échec à la violence faite aux femmes.

## Maisons d'enseignement

### RAPPEL

#### LES INSCRIPTIONS AUX COURS SUIVANTS ont lieu

les 25 août et 2 septembre  
au 2365, rue Galt Ouest, Sherbrooke  
de 11 h à 13 h et de 16 h 30 à 20 h

- anglais conversation
- français conversation
- Internet
- Initiation à l'informatique
- Excel pour Windows 95
- Word pour Windows 95 (en anglais)

• • • Bienvenue à tous ! • • •



Commission scolaire Eastern Townships  
CENTRE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES  
2365, rue Galt Ouest, Sherbrooke

566-0250

## Régates «Rafale d'automne» 1997

### Moins de voiles sur le lac Mégantic

Ronald MARTEL

Lac-Mégantic

Les quillards ont été rois et maîtres du lac Mégantic en cette fin de semaine de la Fête du travail, alors qu'on présentait les régates de voiles «Rafale d'automne» au Club vacances Baie-des-Sables.

«Il y a eu moins de participants cette année», notait Jean-François Cloutier, directeur de course. «Mais il faut dire que l'année dernière avait été une grosse année, hors de l'ordinaire.»

Ces régates clôturaient une belle saison de voile et de sports nautiques au Club vacances Baie-des-Sables.

Si le vent n'a pas manqué samedi pour propulser les embarcations des concurrents, il s'est absenté dimanche, ayant sans doute d'autres pays à fouetter! «C'est lorsque le vent se fait plus rare qu'on voit la force des participants», d'expliquer le directeur Cloutier. «La stratégie de la course est alors différente, il faut profiter du moindre souffle. Cela nous a amenés à raccourcir un peu

le parcours», a-t-il avoué.

En fin de journée samedi et plus souvent dimanche, les diamants que faisait naître le soleil, en jouant avec l'eau du lac, rivalisaient avec les voiles colorées, à tous vents déployées, entre les vagues chatoyantes.

C'est le voilier Alizé, un Sonic 23, propriété de Jean Lacroix, qui a accumulé le moins de points pour acaparer la première place. Équipier de Kevin Hazel, le gagnant a mérité le trophée emblématique perpétuel de l'événement.

Par ailleurs, le voilier Oméga du capitaine Robert Bellefleur formait avec ses équipiers Robert Mercier et Daniel Bouffard la deuxième meilleure écurie, avec seulement 25 centièmes de points de plus que les gagnants.

Enfin, le voilier Spécial K, un Kirby piloté par le barreur André Veilleux, épaulé par son second Roger Rioux, a pris la troisième place.

Les organisateurs ont tenu à déplorer la baisse de popularité de la planche à voile, qui n'avait aucun représentant à la Rafale d'automne. «Un sport très difficile à pratiquer», ont-ils jugé en conclusion.

## Encore un peu de patience pour les travaux routiers

Sherbrooke (SB)

L'été s'achève, mais pas la saison des travaux routiers. On en dénombre présentement une quinzaine sur le grand territoire de l'Estrie. Les automobilistes seront ravis d'apprendre, toutefois, que certains de ces travaux sont presque terminés.

C'est le cas notamment des travaux de la route 222 à Valcourt et de la sortie 106 à Eastman, qui, théoriquement, devraient prendre fin demain, 3 septembre. On devrait aussi voir l'aboutissement des travaux réalisés sur le boulevard Laroche à Trois-Lacs et sur la rue Principale à Dudswell dimanche prochain.

La semaine suivante, la circulation devrait aussi être rétablie normalement à Saint-Etienne-de-Bolton, Stukely et Eastman (pavage sur 5,9 km, route 112), Saint-Georges-de-Windsor (pavage, route 249) de même qu'à Saint-Gérard et Weedon (pavage sur 4 km, route 112). Les dates respectives prévues pour la fin de ces travaux sont le 9, le 10 et le 12 septembre.

À noter qu'un nouveau chantier s'ouvrira jeudi sur la route 249 allant à Saint-Denis-de-

Brompton. On procédera à une correction de la chaussée et à l'application d'une couche d'usure sur une distance de 6,7 km, en direction nord et sud. Une voie sur deux sera accessible durant ces travaux, lesquels dureront jusqu'au 18 septembre.

Un autre chantier devrait commencer vers le 22 septembre sur la route 147, à Compton, Compton Station et Coaticook, pour la pose de glissières de sécurité et un nouveau pavage.

Sur la route 161, à Nantes, ainsi que sur les routes 108 et 143, à Waterville et au Canton de Hatley, il faudra patienter jusqu'à la mi-septembre dans le premier cas, et jusqu'au 19 septembre dans l'autre, pour voir les camions et rouleaux-compresseurs s'en aller.

Ce n'est que plus tard que prendront fin les réfections entreprises à Val-Joli (22 octobre), Shipton (9 novembre), Dixville (2 novembre) et Stornoway (13 octobre).

Quant au doublement de l'autoroute 55 entre Windsor et Bromptonville, un chantier qu'on aimerait bien compléter cette année, on aura jusqu'au 31 octobre pour en venir à bout.

La patience est de mise.

**Pour une séparation réussie**

Consultez un notaire-médiateur

Si votre couple désire prendre ses distances, il y a une solution à portée de main. Optez pour la médiation et consultez un notaire. À titre de conseiller juridique impartial, il vous aidera à réussir votre séparation... sans tordage de bras. Coupez court aux chicanes en évitant que le tribunal vous impose une solution. Faites plutôt appel à un notaire dont les services de médiation vous aideront à conclure une entente durable et satisfaisante pour vous... et vos enfants. Pour une séparation réussie, consultez un notaire-médiateur.

Service de références  
1 800 NOTAIRE

Chambre des notaires du Québec

National

# La route fait 11 morts lors du week-end

Montréal (PC)

At moins 11 personnes ont péri dans des accidents de la route au cours de la longue fin de semaine de la Fête du travail.

Le premier accident mortel est survenu à 3h20, vendredi, sur la route 235, à Saint-Louis. Rémy Graveline, 19 ans, de cette même localité, a perdu la vie quand son véhicule a été coupé en deux après avoir heurté un poteau.

Vendredi, également, à 20h45, sur la route 185, à Dégelis, Michel Gagnon, 32 ans, de Biencourt et Emelie Bourgoin, 20 ans, du lac des Aigles ont perdu la vie quand leur véhicule a été embouti par un camion remorque. Ils avaient omis de lui céder le passage à un signal d'arrêt.

Samedi a été la pire journée. A 13h30, au kilomètre 207 de la route 175, dans le parc des Laurentides, Sonia Laberge, 26 ans, de Chicoutimi, est décédée après avoir perdu la maîtrise de son véhicule, qui a été frappé de plein fouet par un autre véhicule ve-

nant en sens inverse.

Puis à 15h00, sur le chemin Château Vert, dans le canton du même nom, Gilbert Richer, 37 ans, de Mont-Rolland, a perdu la vie, après avoir basculé dans un fossé avec son véhicule tous terrains.

A 20h30, sur la route 131, à Saint-Jean-de-Matha, Michel Quintal, 40 ans, de Saint-Jean-de-Matha, a perdu la vie après qu'un véhicule eut omis de lui céder le passage avec sa moto. Sa passagère, France DeGrandpré, 37 ans, de Saint-Jean-de-Matha, blessée lors de l'impact, a ensuite été heurtée à mort par un autre véhicule. Une deuxième femme, Edith Loranger, 24 ans,

qui était accourue pour lui porter secours a également été tuée par le même véhicule.

A 21h35, sur la route 138 à Château-Richer, Steven Jenkins, 33 ans, du

même endroit, et Manon Bilodeau, 31 ans, de Duberger, ont également été tués dans une collision frontale.

Dimanche, à 11h45, sur la route 381, au lac Pikauba, Simon Dubois, 37 ans, de Victoriaville, a perdu la vie

après avoir perdu la maîtrise de sa moto. Il est ensuite entré en collision avec deux voitures qui circulaient en direction opposée.

## Maisons d'enseignement



LE CENTRE DE FORMATION CHAMPLAIN VOUS OFFRE...  
DE LA FORMATION ADMISSIBLE AUX CRÉDITS D'IMPÔTS  
DES COURS SUR MESURE EN ENTREPRISE

### LISTE DES COURS OFFERTS, AUTOMNE 1997 INSCRIPTIONS IMMÉDIATES

Titre du cours (durée)				Jour Heure Date Coût				Titre du cours (durée)				Jour Heure Date Coût			
<b>Administration</b>				Crédité	Matériel inclus			<b>Espagnol (R.E.C.)</b>				Non crédité	Matériel inclus		
Relations humaines (45h)				Mercredi	19:00	3 sep	95\$	Espagnol II (pr. 607-101) (30h)				Mardi	19:00	16 sep	172\$
<b>Aménagement paysager</b>				Non crédité	Matériel inclus			Espagnol: atelier de convers. (pr. Espagnol II) (18h)				Jeudi	19:00	18 sep	90\$
Initiation aux jardins de rocaille et jardins d'eau (15h)				Mercredi	19:00	19 nov	90\$	<b>Informatique (A.E.C.)</b>				Crédité			
Initiation aux jardins de vivaces et annuelles (15h)				Mercredi	13:00	8 oct	90\$	Compt. informat.: Fortune 1000 (pr.410-110)** (60h)				Mardi	18:30	2 sep	180\$
<b>Anglais langue seconde (R.E.C.)</b>				Non crédité	Matériel en sus			Introduction à l'informatique Windows 3.1 (45h)				Lundi	19:00	8 sep	135\$
Anglais élémentaire II (30h)				Mercredi	19:00	17 sep	153\$	Word Windows** (45h)				Jeudi	13:00	4 sep	135\$
Anglais élémentaire III (30h)				Jeudi	19:00	18 sep	153\$	<b>Informatique (R.E.C.)</b>				Non crédité			
Anglais élémentaire IV (30h)				Jeudi	19:00	18 sep	153\$	Access pour utilisateurs** (24h)				Lundi	16:00	20 oct	157\$
Anglais intermédiaire I (30h)				Mardi	19:00	16 sep	153\$	Excel avancé (pr.420-972) (24h)				Mercredi	19:00	10 sep	157\$
Anglais intermédiaire I: conversation affaires (30h)				Lundi	19:00	15 sep	153\$	Excel Office 97 (pr. notions d'Excel)** (24h)				Jeudi	19:00	16 oct	157\$
<b>Arts appliqués / Applied Arts</b>				Non crédité	Matériel en sus			Excel Windows 95 (pr. notions d'Excel)** (24h)				Lundi	19:00	8 sep	157\$
Aquarelle I/Watercolor I (30h)				Mercredi	09:00	17 sep	155\$	Gestion du disque rigide Windows** (9h)				Mardi	19:00	16 sep	60\$
Atel. aquarelle/Workshop (pr. Aqua. I) (30h)				Mercredi	13:00	17 sep	155\$	Internet interm.: comm. (chat, news) (pr. Intern.) (6h)				Samedi	09:00	25 oct	45\$
Atelier de dessin, modèle vivant (30h)				Jeudi	13:00	18 sep	155\$	Internet interm.: rech. et navigation (pr.: Internet) (9h)				Jeudi	19:00	18 sep	65\$
Atelier de dessin, modèle vivant (30h)				Jeudi	19:00	18 sep	155\$	Internet pour débutant** (6h)				Samedi	09:00	29 nov	45\$
Atelier portrait multi média individualiste (30h)				Samedi	09:00	27 sep	155\$	Internet: bâtir un site web (pr.: Internet) (12h)				Jeudi	19:00	27 nov	80\$
Atelier: peinture à l'huile (Peinture I) (30h)				Mercredi	19:00	17 sep	155\$	Introduction à l'informatique (pers. 50 ans+*) (15h)				Mercredi	13:00	24 sep	90\$
Dessin I/Drawing I (30h)				Jeudi	09:00	18 sep	155\$	Introduction à l'informatique Office 97 (24h)				Mercredi	18:00	17 sep	157\$
Peinture II (30h)				Lundi	19:00	15 sep	155\$	Introduction à l'informatique Windows 95 (24h)				Mardi	13:00	16 sep	157\$
Peinture III (multi média) (pr: Peinture I) (30h)				Lundi	13:00	15 sep	155\$	Introduction à l'informatique Windows 95 (24h)				Mar/Jeu	19:00	9 sep	157\$
Peinture V (30h)				Vendredi	09:00	19 sep	155\$	Lotus Windows** (24h)				Mercredi	19:00	22 oct	157\$
<b>Bureautique (A.E.C.)</b>				Crédité	Matériel inclus			Power Point* (9h)				Lundi	19:00	24 nov	80\$
Compt. informat.: Fortune 1000 (pr.410-110)** (60h)				Mardi	18:30	2 sep	180\$	Power Point* (9h)				Ven/Sam	18:30	17 oct	80\$
<b>Confection féminine (R.E.C.)</b>				Non crédité	Matériel en sus			Utilisation d'un scanner** (6h)				Jeudi	19:00	13 nov	45\$
Confection: chemisier (30h)				Lundi	13:00	15 sep	203\$	Windows 3.1 à Windows 95 (6h)				Samedi	09:00	4 oct	55\$
Confection: gilet, cardigan (veston sans col) (30h)				Mardi	13:00	16 sep	203\$	Windows 95: notions intermédiaires** (15h)				Lundi	19:00	17 nov	90\$
Confection: manteaux (40h)				Lundi	19:00	8 sep	280\$	Word Windows (pr: notions de Word)** (24h)				Mercredi	19:00	22 oct	157\$
Confection: robe & chandail extensible (15h)				Mercredi	19:00	12 nov	106\$	Word Windows avancé (24h)				Jeudi	19:00	16 oct	157\$
Patron et confection d'un pantalon personnalisé (30h)				Jeudi	19:00	18 sep	203\$	WordPerfect Windows** (24h)				Mardi	19:00	21 oct	157\$
Patron personnel II: corsage, manches, cols (30h)				Mardi	19:00	16 sep	203\$	<b>Micro-Computer (A.E.C.) ENGLISH</b>				Crédité	Matériel inclus		
<b>Décoration intérieure (A.E.C.)</b>				Crédité	Matériel en sus			Intro. à l'informatique Windows 95(Ang.) (45h)				Wednesd	19:00	3 sep	135\$
Dessin technique I (pr.:570-103, 570-583) (45h)				Mercredi	19:00	3 sep	98\$	<b>Superviseur (A.E.C.)</b>				Crédité	Matériel en sus		
Projet vente-conseil (pr.: tous les autres cours) (90h)				Lundi	19:00	8 sep	188\$	Relations humaines (45h)				Mercredi	19:00	3 sep	95\$
Tech. d'amén. inter. II (pr.:570-303,511-331) (45h)				Mercredi	09:00	3 sep	98\$	<b>Tech. de documentation (C.E.C.)</b>				Crédité	Matériel inclus		
<b>Décoration intérieure (R.E.C.)</b>				Non crédité	Matériel en sus			Documents officiels (60h)				Lundi	18:50	8 sep	125\$
Initiation à la décoration personnalisée (30h)				Jeudi	19:00	18 sep	156\$	Systèmes documentaires automatisés (45h)				Mercredi	18:50	3 sep	95\$
<b>Entrepreneurship (A.E.C.)</b>				Crédité	Matériel inclus			* : Connaissances de Windows requises							
Applications de notions de marketing (60h)				Jeudi	18:30	11 sep	125\$	* : Connaissances de Windows et Introduction à l'informatique requises							
Formation et potentiel entrepreneurial (15h)				Lundi	19:00	15 sep	35\$	Note 1 : Les cours de fin de semaine se donnent le vendredi de 18h30 à 21h30 et le samedi de 9h00 à 16h00							
Préparation au démarrage de l'entreprise (15h)				Lundi	19:00	27 oct	35\$								

## Terre-Neuve: c'est le temps du vote

St-Jean, T.-N. (PC)

À quelques heures de la tenue d'un référendum sur la dé-concessionnalisation du système scolaire de Terre-Neuve, l'archevêque James MacDonald a invité les catholiques de la province à voter non.

«Pendant plus de 200 ans, les foyers, les écoles et les paroisses catholiques ont pu participer à l'éducation religieuse de plusieurs jeunes familles de Terre-Neuve. Si le plan gouvernemental en vue d'établir un système scolaire public laïc devient réalité, cette participation n'existera plus», a dit l'archevêque dans un message qui a été lu à toutes les messes célébrées le week-end dernier.

Les électeurs se prononceront mardi au référendum par lequel ils feront savoir s'ils veulent que Terre-Neuve abandonne l'actuel système scolaire dirigé par les Églises, au profit d'un système laïc autorisant cependant certaines manifestations de foi.

Pendant ce temps, le Québec demande lui aussi à Ottawa d'adopter un amendement constitutionnel qui lui permettrait de délimiter ses commissions scolaires selon des critères linguistiques plutôt que confessionnels.

Le jour du référendum à Terre-Neuve, mardi, sera également jour de rentrée scolaire pour les écoliers — peut-être leur dernière année sous le régime confessionnel.

Le gouvernement provincial, qui souhaite que le nouveau système soit en place pour septembre 1998, compte entamer le débat sur le nécessaire amendement constitutionnel à l'Assemblée législative jeudi.

L'amendement devra être approuvé par la Chambre des communes et le Sénat, qui a le pouvoir d'en retarder l'adoption pendant six mois.

Mais cette réforme est assurée de susciter énormément de débats entre partisans et opposants, ce qui risque de faire perdre un temps précieux au gouvernement, et pourrait avoir des répercussions légales et politiques sur les droits des minorités et les droits religieux dans les autres provinces.

Ainsi, un avocat représentant les comités scolaires de l'Église catholique et de l'Église de la Pentecôte a avancé que Terre-Neuve pourrait devoir rallier d'autres provinces à sa cause parce que l'amendement modifierait la façon dont la Charte de droits et libertés s'applique dans la province.

Société canadienne des postes

## Les négos reprennent aujourd'hui

Ottawa (PC)

Dans un nouvel effort en vue d'éviter la grève, les négociations reprennent aujourd'hui entre la Société canadienne des postes et le Syndicat des travailleurs, qui se rencontrent en présence d'un conciliateur.

Les deux parties disent vouloir en arriver à une entente qui satisfiera tout le monde. Mais l'optimisme n'est pas nécessairement au rendez-vous.

«Rien de ce qui s'est produit au cours des derniers temps nous permet de croire qu'un règlement est toujours possible. Si la partie patronale ne se présente pas avec un nouveau mandat, ça ne sert à rien de perdre notre temps», a tranché le président du Syndicat des travailleurs des postes, Darrell Tingley, au cours d'une entrevue téléphonique.

Une porte-parole de la Société des postes, Ida Irvin, a soutenu de son côté que la direction attendait la réponse du syndicat à l'offre formulée la semaine dernière.

M. Tingley avait menacé de se retirer de la table des négociations si aucun progrès n'était fait avant la fin de la semaine dernière.

Mais il s'est finalement laissé convaincre d'effectuer une dernière tentative. Sauf que cette fois, si rien n'évolue d'ici la fin de la semaine, le syndicat devra se résoudre à franchir une nouvelle étape dans les moyens de pression, a affirmé M. Tingley.

Le syndicat s'adressera alors au ministre du Travail pour obtenir l'autorisation de déclencher une grève légale.

«Le but poursuivi consiste à signer une entente. Nous allons faire de notre mieux pour y arriver, mais quand la semaine sera terminée, il faudra agir», a dit M. Tingley.

Le conciliateur nommé par le gouvernement fédéral, Tom Hodges, a dit vendredi que les deux parties en présence avaient beaucoup de chemin.

Maisons d'enseignement

## Certificat en langues étrangères



«L'Italia, il bel paese dove il dolce si suona» Dante Alighieri  
L'Italie, le beau pays où le doux «oui» chante

### Cours du soir (18h30 - 21h30) - Automne 1997

<b>Allemand</b>			
GER101	Introduction to German I	Mercredi	
GER 203	Intermediate German Topics & Texts	Mardi	
GER 330	German Drama and Theatre	Mardi	
<b>Italien</b>			
ITA 101	Introduction à l'italien I	Mercredi	
ITA 201	Italien intermédiaire I	Lundi	
<b>Japonais</b>			
JSE 101	Introduction au japonais	Lundi	
JSE 201	Japonais intermédiaire	Mardi	
JSE 301	Japonais avancé	Mercredi	
<b>Russe</b>			
RUS 101	Introduction au russe	Mardi	
<b>Espagnol</b>			
SPA 101	Introduction à l'espagnol I	Lundi	
SPA 101	Introduction à l'espagnol I	Mardi	
SPA 201	Espagnol intermédiaire	Mardi	
SPA 203	Espagnol pratique I	Lundi	
SPA 306	Conversation	Mercredi	
SPA 312	Amérique espagnole: civilisation et culture	Lundi	

Université Bishop's  
Éducation permanente  
Édifice Nicolls - Salle 209  
Lennoxville (Québec) J1M 1Z7  
(819) 822-9670

## Cours d'anglais



### Apprenez l'anglais à Bishop's!

Cours du soir - Automne 1997  
Un soir par semaine (19h00 à 22h00) durant 12 semaines

#### DESCRIPTION

- ✓ Méthode axée sur la conversation
  - ✓ Compréhension auditive et expression orale
  - ✓ Vocabulaire et expressions courantes
  - ✓ Grammaire et prononciation corrective
  - ✓ Laboratoire de langues informatisé gratuit
  - ✓ Fins de semaine intensives optionnelles (samedi et dimanche, de 9h00 à 16h00)
- \$75.00 (ou \$40.00 si inscrit à un cours d'anglais)  
Dates: 20 et 21 sept. 18 et 19 oct. 15 et 16 nov.

#### Offerts ce semestre

- ✓ Six niveaux de cours axés sur la conversation
- Débutant I à avancé II Lundi, mardi ou mercredi
- ✓ Anglais des affaires Mercredi
- ✓ Phonétique et prononciation Mardi
- ✓ Rédaction efficace Mardi



Université Bishop's  
Éducation Permanente  
Édifice Nicolls - Salle 209  
Lennoxville (Québec) J1M 1Z7  
(819) 822-9670

# FAITES DE LA PLACE DANS VOTRE GARAGE.



## GRANDE VENTE DE FIN D'ANNÉE: LES MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE SUR TOUS NOS MODÈLES 1997.



PICK-UP GMC pleine grandeur

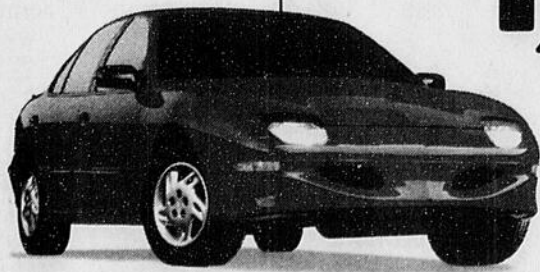


JIMMY SLT 4 portes, 4x4



Berline GRAND AM SE

**1,9%**  
TAUX DE  
FINANCEMENT\*



SUNFIRE 4 portes



SUNFIRE GTX



TRANS SPORT 7 passagers

**10 JOURS SEULEMENT**

**DU 1<sup>er</sup> AU 12 SEPTEMBRE 1997**

Rendez-vous chez un concessionnaire Pontiac Buick GMC du Québec, car c'est votre dernière chance de mettre la main sur nos modèles 1997 à des prix défiant toute concurrence.



Vivre

# Une rencontre tonifiante avec le pape

□ Karine Boucher était des 300 000 jeunes congressistes à qui Jean-Paul II a adressé la parole en France

Pascale BRETON  
Sherbrooke

«Je me suis sentie comme une disciple lorsque le pape a dit de partir sur les routes et de témoigner de l'Évangile, un peu comme une sœur à qui il confie une mission», s'exclame Karine Boucher, qui revient du Congrès des jeunes à Paris, où elle a assisté à la visite du pape.

De ses 11 jours de pèlerinage en France, la jeune femme de 19 ans ramène une grande force, une ressource qu'elle ne se connaissait pas.

«Je me suis aperçue que c'est lorsque tout va bien que nous nous plaignons. Quand ça fait mal, nous ne disons rien! Je me suis découverte en France, j'ai découvert une patience et une persévérance que j'ignorais», affirme-t-elle.

Il y a un an, Karine ne pensait pas participer au Congrès des jeunes, puis, par l'entremise de sa mère et de l'abbé Desève Cormier, une place s'est offerte et elle a sauté sur l'occasion. Aujourd'hui, à peine de retour, elle songe déjà au prochain, en l'an 2000, à Rome.

**Un voyage enrichissant**

«Je ne savais pas exactement à quoi m'attendre au départ. Notre groupe de Sherbrooke a vécu quatre jours dans des familles de Tours, puis nous avons habité chez les sœurs Franciscaines. Fi-



Karine Boucher revient resplendissante de son séjour en France, et elle tient dans ses mains un cadeau du pape.

Imacom-Daguerre, René Marquis

nalement, nous sommes allés à Longchamp, où le pape a célébré la messe», rappelle Karine.

Quelque 300 000 jeunes âgés de 18 à 35 ans ont participé à ce congrès et à chacun d'eux, le pape a fait remettre un livre sur la catéchèse et l'Église catholique, geste qui a beaucoup touché Karine.

«Ce qui a été spécial là-bas, c'est les liens qui se sont créés et l'ambiance de chaleur humaine qu'il y avait, dit la collégienne. À Longchamp, il y avait énormément de personnes, ce n'était pas facile, mais personne ne protestait. Lorsque le pape nous a adressé la paro-

le, c'était le silence complet! Et lui-même nous laissait parler et exprimer ce que nous ressentions. C'était super!»

La prière et le recueillement ont été très présents au cours du séjour, mais les jeunes ont également eu du temps libre où ils ont pu visiter Paris.

Ce que retient Karine, toutefois, c'est l'allocution du pape. «Lors de la dernière messe, il était plus fatigué, alors c'est un peu comme si tout le monde s'était serré les coudes pour lui envoyer des ondes et le soutenir, l'encourager», relate-t-elle.

**«Mettre de la vie»**

Karine s'implique beaucoup dans la vie chrétienne de sa paroisse, comme coanimatrice de pastorale, puis en étant membre d'un comité de la paroisse. «Au début, c'était pas amour des jeunes et pour mettre de la vie. Je trouvais ça ennuyant d'aller à la messe moi aussi, alors j'ai voulu changer les choses!»

Selon elle, les gens peuvent se re-

**ÉCOLE DE COUTURE FRANCE ENR.**

- Enseignement de coupe et couture. Cours de jour et de soir.
- Inscription de 14 h à 16 h et de 19 h à 20 h du mardi 2 septembre au jeudi 4 septembre inclusivement. Les cours débuteront le 8 septembre 1997. Nombre d'élèves limité. Pour tout renseignement composez le:
- Rés.: 569-4695
- École: 569-8874



**CULTURE PERSONNELLE**

- France L. Blanchet annonce l'inscription à son école de coupe et de couture, située au 74, rue Wellington Nord, édifice Dunkin Donuts.
- Enseignement de coupe et couture. Cours de jour et de soir.
- Inscription de 14 h à 16 h et de 19 h à 20 h du mardi 2 septembre au jeudi 4 septembre inclusivement. Les cours débuteront le 8 septembre 1997. Nombre d'élèves limité. Pour tout renseignement composez le:
- Rés.: 569-4695
- École: 569-8874

Pour tout renseignement gouvernemental



**Communication-Québec**

**Les pensions alimentaires**

Le 1<sup>er</sup> mai sont entrées en vigueur de nouvelles mesures: elles concernent la fixation des pensions alimentaires et leur traitement fiscal. Aujourd'hui, la chronique traitera de la fixation et mardi prochain, il sera question de la défiscalisation.

**La fixation**

Une réforme fondamentale en matière de fixation des pensions alimentaires versées pour le bénéfice des enfants est entrée en vigueur. Avant le 1<sup>er</sup> mai, le montant de ces pensions était établi en fonction de critères généraux, appliqués par les tribunaux après examen de la situation particulière de chaque famille. Le nouveau modèle de fixation a pour but d'uniformiser le mode de calcul en introduisant des barèmes pour établir la contribution de chacun des parents.

Lors d'une demande, les parents devront remplir le *Formulaire de fixation des pensions alimentaires pour enfants*. Dans le calcul sont considérés, entre autres, les revenus disponibles de chacun des parents, le nombre d'enfants, les frais de garde et d'études post-secondaires, la contribution alimentaire annuelle de chaque parent et le temps de garde.

Les demandes de pension alimentaire effectuées depuis le 1<sup>er</sup> mai sont assujetties à ces nouvelles règles, tandis que celles qui ont été établies avant cette date ne le sont pas, à moins de faire l'objet d'une révision.

Si vous versez ou recevez déjà une pension alimentaire et que vous désirez vous prévaloir des nouvelles règles en matière de fixation de pension alimentaire, sachez que toute demande de modification faite à compter du 1<sup>er</sup> mai entraîne automatiquement une défiscalisation de cette pension.

Pour plus d'information, il faut s'adresser à un conseiller juridique ou se procurer dans les palais de justice le dépliant *La pension alimentaire pour enfants - un nouveau mode de fixation* et le *Formulaire de fixation des pensions alimentaires pour enfants*.

**COMMUNICATION-QUÉBEC**  
 Sherbrooke: 820-3000  
 Drummondville: 475-8777  
 Thetford Mines: 338-0181  
 Ailleurs, sans frais: 1 800 363-1363

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration

**VÉZINA**



*Louise*

**Réponse à «Lueur d'espoir» sur l'agoraphobie**

Une lectrice rappelle qu'il existe une clinique d'anxiété au CUSE site Bowen. Il y aurait aussi de la recherche en agoraphobie.

Cette dernière mentionne avoir déjà eu ce problème et être venue à bout de s'en sortir avec l'aide d'intervenants supercompétents.

Elle insiste pour dire que vivre l'agoraphobie, c'est l'enfer. Elle s'en est sortie en se donnant du pouvoir sur sa propre vie. Elle sait maintenant discerner et reconnaître les signes avant-coureurs de ses crises.

Merci pour votre partage et Bonne chance.

Effectivement j'ai vérifié auprès du CUSE. Un professionnel m'a confirmé cette information.

Selon lui, l'important dans cette maladie est que les gens sachent qu'ils ne sont pas seuls à vivre cet état, qu'il existe des ressources et que ces dernières vont leur montrer des solutions pour prendre contrôle sur ces troubles anxieux, comme sur l'agoraphobie. Des groupes de thérapie existent comme des suivis individuels.

Le médecin traitant est celui qui diagnostique et réfère les usagers à la clinique du Dr Boulanger ou à celle des troubles anxieux.

**Documentation**

Une autre lectrice m'offre de la documentation de l'Association des troubles anxieux du Québec, l'ATAQ, C.P.5372, St-Laurent (Québec), H4L 4Z9. L'ATAQ a aussi un site Internet (il faut passer par <http://www.uquebec.ca/>).

De plus, une cassette est produite par le Centre de documentation en santé mentale CECOM de l'Hôpital des Rivières des Prairies de Montréal au coût total de 12,54 \$, taxes et frais de transport inclus.

Pour l'obtenir il suffit d'envoyer un chèque adressé à CECOM, Hôpital Rivières des Prairies, 7070, blvd Perras, Montréal, Québec H1E 1A4.

Cette cassette aide les gens à comprendre leurs troubles, donne des informations sur les traitements médicaux et psychologiques et certaines techniques psychologiques sont suggérées.

Encore une fois, ces outils ne remplacent pas un suivi professionnel mais peuvent sûrement l'accompagner.

**Liste de livres sur les troubles anxieux**

«Pas de panique», Éditions de l'homme par Dr Reid Wilson; «Finies les phobies», ed de l'homme par Dr Manuel D. Zane et Harry Milt; «La peur des autres, trac, timidité et phobie sociale» par Christophe André et Patrick Légeron, ed Odile Jacob 1995; «La timidité» par Christophe André, ed Que sais-je, 1997.

**Ressources professionnelles**

Une infirmière réfère les noms d'un médecin, Dr Lupien de Melbourne au 819-826-3535, qui pratique la PNL, très approprié dans le traitement des troubles d'anxiété et d'un psychologue le Dr Alain Mercier, 1-800-567-2606, qui les traite à la PNL.

Merci à tous pour les informations. Je souligne aux lecteurs que cette chronique vit son premier anniversaire aujourd'hui.

À jeudi.

Louise Vézina  
 1950, rue Roy  
 Sherbrooke, QC J1K 2X8  
 564-5456 poste 778

**MESSAGE AUX CHERCHEURS D'EMPLOI**

**Participez aux ATELIERS PRIORITÉ-EMPLOI**

Une journée d'information et d'aide à la recherche d'emploi offerte le **samedi 27 septembre** dans les sept MRC de l'Estrie.

**Améliorez**

- votre connaissance de soi;
- votre connaissance du marché du travail en Estrie;
- vos techniques de recherche d'emploi;

dans des ateliers spécialement conçus par **PRIORITÉ-EMPLOI**

**INSCRIPTION : Le samedi 6 septembre par téléphone**  
**Le numéro sera publié le jour même dans LA TRIBUNE**

*C'est gratuit!*

- Les personnes intéressées s'inscrivent à la journée complète d'activités. Elles seront avisées de l'endroit précis où se tiendront les activités.

**PRIX DE PRÉSENCE**  
**NOMBRE DE PLACES LIMITÉ**



**priorité emploi**

Un projet organisé par:

**LaTribune**

Développement des ressources humaines Canada

Société québécoise de développement de la main-d'œuvre

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

en collaboration avec:

CITE, TÉLÉ 7, CHLT630, Bell



**JACQUES LAVOIE VOUS ÉCOUTE**

Lundi au vendredi de 9 h 45 à 10 h 45

**CHLT 630**  
 RADIO MÉDIA

Personnalité de «Chez nous»



Imacom-Daguerre, par René Marquis

LÉON SANCHE

La science comme un art

MÉRITE ESTRIEN

Une entrevue de Karine Tremblay

**S'**il est des artistes dans l'univers scientifique, Léon Sanche en est un digne représentant. Non pas qu'il s'adonne à la peinture ou à la musique, mais il exerce son métier avec toute l'originalité de celui qui examine les choses sous un angle nouveau, avec un génie qui dépasse les limites de la connaissance.

«Mes idées un peu bizarres m'ont amené sur un chemin qui est loin d'être celui habituellement fréquenté par les radiologues ou les chercheurs du domaine de la radiologie», dit le chercheur, qui a reçu une formation de physicien et d'ingénieur, laquelle lui permet de pratiquer sa profession avec une rare polyvalence.

Cette polyvalence a d'ailleurs permis au scientifique d'ouvrir la porte sur une manière de faire qui pourrait bien révolutionner le traitement du cancer.

«La radioactivité est déjà utilisée dans le traitement de la maladie. Mais, si l'irradiation a fait ses preuves, on ne sait toujours pas comment elle agit. Et bien qu'elle détruise les cellules cancéreuses, il arrive aussi qu'elle s'attaque à de saines cellules, ce qui impose certaines limites à son utilisation. Ce que je voulais donc comprendre, c'est comment ça se passe à l'intérieur, le pourquoi des transforma-

tions cellulaires, tout ce qui se produit de A à Z. En connaissant mieux la façon dont agissent les rayons dans l'organisme, on pourrait être en mesure de les utiliser plus efficacement.»

Scientifique émérite

Son étude poussée sur le sujet lui a d'ailleurs valu la reconnaissance du Conseil de recherche médicale, un organisme de très grand renom, qui lui a décerné, en

ÉDUCATION

mai dernier, l'une des prestigieuses bourses remises annuellement aux «scientifiques émérites».

Cette bourse permet à Léon Sanche de poursuivre ses recherches et, s'il se dit flatté qu'une organisation aussi prestigieuse reconnaisse son travail, il trouve sa plus grande récompense dans les résultats et les conclusions qui se dessinent au fil des jours.

«Ma satisfaction, je la vis dans mon laboratoire, à chaque fois que je découvre quelque chose de nouveau, qui me permet d'avancer davantage dans la recherche.»

En décortiquant le processus depuis l'irradiation de la cellule jusqu'à sa transformation, M. Sanche et son équipe ont été les premiers au monde à en expliquer les modifications physiques, chimiques et biologiques qui conduisent aux changements moléculaires.

«Quand on irradie une cellule, elle réagit. Un peu comme une ville qui serait en proie à un incendie, c'est tout l'organisme qui se défend et s'organise, pour répondre à l'agression qui s'est produite dans le système.»

Le potentiel des découvertes que fait l'équipe dirigée par Léon Sanche est énorme, parce qu'en connaissant totalement et globalement les impacts du rayonnement et du laser, on sera en mesure de l'utiliser et de le contrôler d'une façon plus efficace. Sachant que le rayonnement au laser est l'un des principaux traitements du cancer, on peut envisager toute possibilité...

Un visionnaire, ce Léon Sanche? «Je dirais plutôt qu'à ma façon, je suis un bâtisseur. Parce que dans mon domaine, on part souvent de rien. On débute à zéro, on imagine des pistes à suivre, on débroussaille le chemin, et on s'y engage. Au début, il est difficile de distinguer ce qui est raisonnable de ce qui est farfelu... Mais au bout du compte, des avenues intéressantes se dégagent, n'est-ce pas?»

Le «Mérite Estrien» vous est présenté en collaboration avec la direction, les agentes et les agents de la succursale de Sherbrooke du Groupe La Mutuelle.



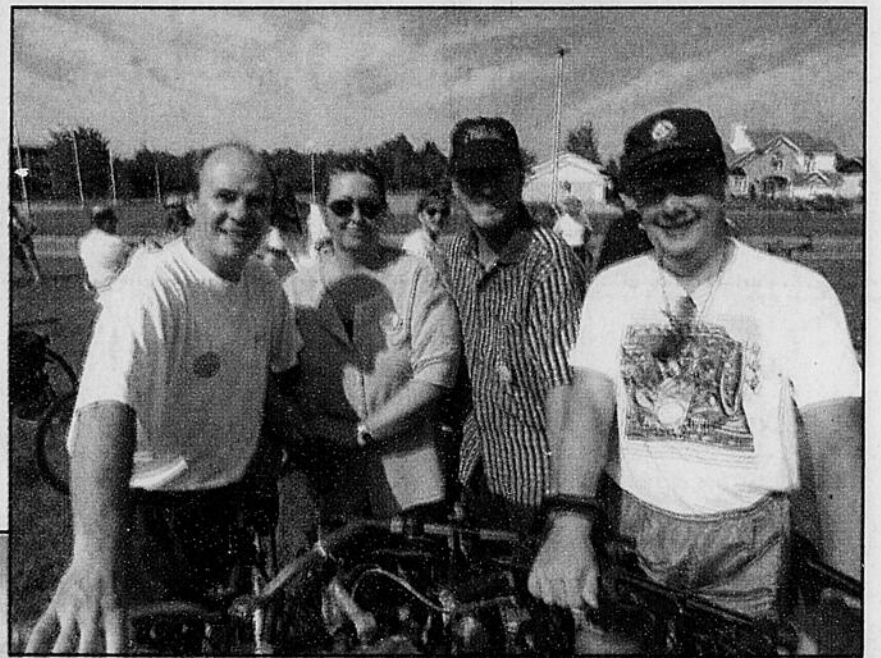
Groupe La Mutuelle

Vos partenaires financiers personnels

1650, rue King Ouest, Sherbrooke, (819) 569-6328



Le Rallye vélo Estrie attire moins de monde que prévu



Imacom-Daguerre, René Marquis

Photo du haut: Est-ce l'équipe de Donald Laffeur et de Francine Leblanc, ou alors celle de Gilles Dostie et d'Yves Grimard, qui est arrivée première au fil d'arrivée du Rallye vélo Estrie, dimanche? A vous de deviner!  
En bas: Alexandre Simoneau, Jean-Marc Duford, Michel Simoneau, Johanne Duford et Antoine Simoneau (en avant-plan) ont eu une journée de rêve pour faire tous ensemble une belle randonnée à vélo. Le portrait a été croqué au départ du premier Rallye vélo Estrie, à l'école Le Triolet de Sherbrooke.

Steve BERGERON

Sherbrooke

**M**algré un nombre de participants deux fois moindre qu'on l'aurait souhaité, les organisateurs du premier Rallye vélo Estrie, au profit de la fondation JEVI, étaient satisfaits des résultats de dimanche, et promettaient déjà de rajuster le tir pour l'an prochain.

«Peut-être n'avons-nous pas assez insisté sur le fait que ce rallye était une randonnée, pas une course. Les participants n'avaient pas du tout besoin de se presser. Il n'y avait que quelques énigmes à résoudre en chemin», expliquait hier le président de l'événement, Charles Camiré.

Environ 26 équipes de deux cyclistes ont pris le départ de l'école Le Triolet dimanche matin, pour une randonnée d'une quarantaine de kilomètres dans les pistes cyclables de Sherbrooke et de Lennoxville. Un total de 50 équipes aurait été très apprécié par les organisateurs.


Un souper au spaghetti a accueilli les cyclistes à leur retour, en fin d'après-midi, tandis que des prix, essentiellement des articles de vélo, ont été remis aux équipes ayant le meilleur pointage. Si on ajoute les bénévoles, quelque 80 personnes ont profité de la belle journée de dimanche.

Le rallye aura permis de donner 500 \$ à la Fondation JEVI.

**SOUPER SPAGHETTI**

AU PROFIT DE LA **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER**

**24 SEPTEMBRE 1997**  
à l'aréna de **FLEURIMONT**



Sous la présidence d'honneur de **MICHEL ROY** directeur du Carrefour de l'Estrie

**SOUPER À 17 H**  
**PRIX DU BILLET : 15 \$**

En vente chez : **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER**

Brasserie Le Dauphin • Bronzage Unic  
Beigne Bec • Métro Conseil et Rock Forest

**RÉSERVATIONS AU 565-0911**

**PROTECTION ANTIROUILLE**

**PROTECT**

Le traitement antirouille **PROTECT** est la meilleure protection pour votre véhicule neuf ou usagé.

Prolongez la vie de votre véhicule en choisissant la meilleure solution antirouille : **PROTECT**

**SANS PITIÉ POUR LA ROUILLE!**

**Protège efficacement contre la rouille!**

**Résiste à l'eau et la neige!**

**Ne coule pas!**

**59<sup>99</sup>\$ et plus**

*sans aucun doute!*  
le meilleur choix

**SHERBROOKE**  
1850, rue King Ouest  
**566-1161**

**FLEURIMONT**  
1645, rue King Est  
**566-5993**

**75 YEARS ANNÉES**

*C'est l'temps de bouger!*

**INSCRIPTIONS AU TRIMESTRE D'AUTOMNE 1997**

- Pré-inscriptions: du 25 au 29 août, entre 10 h et 20 h (sauf étudiants)
- Inscriptions régulières: les 3 et 4 septembre, de 10 h à 20 h, de même que le 5 septembre, de 10 h à 15 h

Renseignements: **821-7575** - Réduction de **10 %** sur plusieurs cours jusqu'au **5 septembre 1997**

